

## ＜運転免許証更新手続き＞Driver's License renewal procedure

日本語	英語
通訳が必要な方は通訳人を連れてきてください。	Those who cannot communicate in Japanese are required to be accompanied by an interpreter.
○更新手続きに必要なもの	Required materials
・運転免許証	Driver's License
・運転免許証更新連絡書(更新連絡はがき)	Driver's license renewal notice (renewal notice postcard)
・手数料(更新手数料と更新時講習を含めた額)	Fees (including renewal charge and renewal lecture fees)
優良運転者講習～3,000円	3,000 yen for Gold license holders
一般運転者講習～3,300円	3,300 yen for ordinary drivers
違反運転者講習～3,850円	3,850 yen for those who have violated traffic laws
初回更新者講習～3,850円	3,850 yen for first time renewal
高齢者講習等(受講者の方)～2,500円	2,500 yen for elderly who completed the lecture for the elderly
○必要により準備していただくもの	Requirements for each type of lecture
・一般、初回、違反の講習を受ける方	For those taking an ordinary, first-time, violation lecture
筆記具	writing implements

日本語	英語
・本籍、国籍、氏名を変更される方	Those who need to change their original registered address, nationality, or name
住民票の写し(コピーしたものは不可)(本籍、国籍の記載があり、マイナンバーが入っていないもの)	Certificate of Residence Record which includes registered address and nationality, and excluding My number information (A photo-copy is not acceptable).
・住所変更をされる方	Those who need to change their address
新住所を証明できるもの(健康保険証、配達された郵便物等)	Certificate of new address (insurance card, or mail indicating new address)
・有効期間が満了する日における年齢が70歳以上の方	Those who are 70 years old and above, on the day the driver's license is expired.
高齢者講習終了証明書、運転免許取得者教育(高齢者講習同等)終了証明書、特定任意高齢者講習終了証明書のいずれか	Certificate of completing the lecture for the elderly, or certificate of completing the driver's license training/education (equivalent to the lecture for the elderly), or certificate of completing the designated optional lecture for the elderly.
・外国籍の方	Those who have a foreign nationality
在留カード等	residence card or other identification
・運転免許停止処分中の方	Those who have had their driver's license suspended.
運転免許停止処分書(運転免許試験場、東三河運転免許センターのみで受付可、ただし日曜日は運転試験場のみ受付可)	License suspension note. This is accepted only at Aichi Driver's License Center (Open also on Sunday) or Higashi Mikawa Driver's License Center.
○講習の区分と対象者	Lecture categories and object persons
・優良運転者講習(30分)	Lecture for Gold license holders (30 minutes)
免許を受けている期間が継続5年以上で、過去5年間無事故無違反の方	Those who have kept their driving record clean for over 5 continuous years since they got their driver's license.
・一般運転者講習(1時間)	Lecture for ordinary drivers (1 hour)

日本語	英語
免許を受けている期間が継続5年以上で、過去5年間に3点以下の違反が1回の方	Those who have held their license for more than 5 continuous years and have had only one traffic violation (up to 3 penalty points) in the last 5 years.
・違反運転者講習(2時間)	Lecture for those who have violated traffic laws (2 hours)
過去5年間に、違反・事故(3点以下の違反1回を除く)がある方	Those who have violated traffic laws or had traffic accidents in the last 5 years, excluding those who have had only one traffic violation up to 3 penalty points.
・初回更新者講習(2時間)	Lecture for first time renewal (2 hours)
免許を受けている期間が継続5年未満で、3点以下の違反が1回以下の方	Those who have held their driver's license for less than 5 continuous years and had less than one traffic violation up to 3 penalty points.
高齢者	elderly
事前に自動車学校で高齢者講習を受講してきてください。	Please complete the lecture for the elderly at a driving school in advance.
※講習の区分、有効期間及び免許証の色は、誕生日の40日前の日を基準として過去5年間の違反歴によって区分されます。	lecture category, the validity period and the color of driver's license are determined by the driving history for the past five years counted from 40 days before the driver's birthday.
※講習を受講しなければ更新できません。	Driver's license can't be renewed without completing the lecture.
○適正検査について	About the aptitude test
運転に必要な適正検査(視力・深視力・聴力・運動能力)を行います。眼鏡、コンタクトレンズ(カラーコンタクト、サークルレンズ等での写真撮影は不可)・補聴器等が必要な方はご持参ください。また骨折等の怪我(症状が固定していない)のある方は、更新できない場合があります。事前にお問い合わせください。	An aptitude test (eyesight, depth perception, hearing ability, motility) will be conducted. Bring eye glasses, contact lenses (photography is not possible with colored contact lenses or circle lenses), and hearing aids, if necessary. In some cases (i.e. a broken bone), those who are injured and still have symptoms may not renew. Please contact the center in advance.
○受付日	Days of operation
・警察署等は月曜日から金曜日(祝日・年末年始を除く)まで	Monday to Friday (except holidays and year-end holidays) at police stations
・運転免許試験場は上記のほか、日曜日も更新できます	Monday to Friday, and Sundays (except holidays and year-end holidays) at Aichi Driver's License Center

日本語	英語
・東三河運転免許センターは日曜日から金曜日(日曜日は優良運転者、初回更新者講習及び高齢者講習(受講済み)該当者に限りませ。祝日、年末年始を除く。)まで	Sunday to Friday (Only Gold license holders, conscientious drivers, and first-time and elderly lecture takers who have already done lessons at a driving school, can be accepted on Sunday. Holidays and year end holidays are excluded) at Higashi Mikawa Driver's License Center.
○受付時間	Hours
・運転免許試験場は午前8時45分(日曜日は午前8時30分)から午後0時まで、午後0時45分から午後3時まで	8:45 a.m. (8:30 a.m. on Sunday) to 12:00 p.m., 12:45 p.m. to 3:00 p.m. at Aichi Driver's License Center
・東三河運転免許センターは午前8時45分(日曜日は午前8時30分)から午後0時まで、午後0時45分から午後3時まで(ただし、日曜日の初回更新者講習対象者は午前8時30分から午前9時30分まで、午後0時45分から午後1時30分まで)	8:45 a.m. (8:30 a.m. on Sunday) to 12:00 p.m., 12:45 p.m. to 3:00 p.m. at Higashi Mikawa Driver's License Center. (On Sunday for first-time renewal lecture: 8:30 a.m. to 9:30 a.m., 12:45 p.m. to 1:30 p.m.)
・警察署・交番は、午後0時から午後4時まで	12:00 p.m. to 4 p.m. at police stations and boxes (KOBAN)
○申請ができる場所	Places where you can apply.
・運転免許試験場	Aichi Driver's License Center
名古屋市天白区平針南三丁目605番地	Nagoya-shi Tenpaku-ku Hirabari Minami 3-605
地下鉄鶴舞線「平針」駅からは、市バスターミナル2番乗り場から市バスに乗りしてください。	From subway Tsurumai line Hirabari station, take the City bus from the City Bus Terminal (No. 2)
「地下鉄徳重」行の場合、「運転免許試験場」で下車して徒歩2分	2 minutes walk from "Unten Menkyo Shikenjo" stop if you take the City bus bound for "Subway Tokushige."
「平針住宅」行の場合、終点の「平針住宅」で下車して徒歩5分	5 minutes walk from "Hirabari-jutaku," the last stop if you take the City Bus bound for "Hirabari-jutaku."
・東三河運転免許センター	Higashi Mikawa Driver's License Center
愛知県豊川市金屋西町2丁目7番地	Aichi-ken Toyokawa-shi Kanayanishimachi 2-7
JR飯田線「豊川」駅からは、豊鉄バス「豊川駅前」乗り場で豊橋駅方面行きのバスに乗り、「免許センター前」で下車し、徒歩約5分	From JR Iida line "Toyokawa station," you can take the Toyo-tetsu Bus bound for Toyohashi station at "Toyokawaeki mae" bus stop. 5 minutes walk from "Menkyo center mae".

日本語	英語
名鉄豊川線「諏訪町」駅からは、豊鉄バス「心道教前」乗り場で豊川駅方面行きバスに乗り、「免許センター前」で下車し、徒歩で約5分	From Meitetsu line "Suwacho" station, you can take the Toyo-tetsu Bus bound for Toyokawa station at "Shindokyo mae" bus stop. 5 minutes walk from "Menkyo center mae."
・県内25警察署(瀬戸、春日井、小牧、西枇杷島、江南、犬山、一宮、稲沢、津島、蟹江、半田、東海、知多、常滑、刈谷、碧南、安城、西尾、岡崎、豊田、足助、設楽、田原、西、港(分庁舎)と5幹部交番(高蔵寺幹部、尾西幹部、大府幹部、知立幹部、高浜幹部)(西署、港署は講習区分が優良運転者講習及び高齢者講習受講済の方のみ受付できます。	25 police stations inside the prefecture (Seto, Kasugai, Komaki, Nishibiwajima, Konan, Inuyama, Ichinomiya, Inazawa, Tsushima, Kanie, Handa, Tokai, Chita, Tokoname, Kariya, Hekinan, Anjo, Nishio, Okazaki, Toyota, Asume, Shitara, Tahara, Nishi, Minato (sub-branch government building), and 5 kanbu-koban (Kozoji-kanbu, Bisai-kanbu, Obu-kanbu, Chiryu-kanbu, Takahama-kanbu), only lectures for gold license holders and the elderly who completed the lecture for the elderly are held at Nishi and Minato Police Stations.
※運転免許試験場の周辺道路は混雑しますので、なるべく公共交通機関でお越しください。	The roads around Aichi Driver's License Center are congested, so please use public transportation if possible.
※東三河運転免許センター及び警察署の駐車場は大変混雑します。公共交通機関でお越しください。	The parking lots at Higashi Mikawa Driver's License Center and police stations are usually crowded. Please use public transportation.
※土曜日、祝日及び年末年始(12/29～1/3)は、いずれの更新場所も手続していません。	Both the license Centers are closed on Saturdays, holidays and during the year-end and New Year holidays (12/29～1/3)
※県外へ転居された方は、新住所地の都道府県の免許窓口で手続きしてください。	Those who move outside the prefecture must follow the renewal procedure in their new prefecture of residence.
○注意事項	Notice
1 再交付(紛失)と同時に更新手続きをする方は、日曜日の受付はできません。	You cannot reissue a lost license and then renew the license on the same day on Sundays.
2 免許証の更新期間が過ぎた方は、更新手続きができません。	Those who have licenses passed the renewal period cannot renew their driver's license anymore.
3 持ち込み写真による免許証の作成を希望される方は事前に運転免許試験場にご予約(当日不可)してください。	Those who want to bring a photograph to use for their driver's license have to make a reservation in advance (It is not possible on the day of application).
4 高齢者講習の予約が取れない方は、市外局番からダイヤルイン052-800-1351へお問い合わせください。	In case where those who cannot make a reservation for the elderly lecture, please call 052-800-1351.
5 更新の代理申請はできません。	Application for driver's license renewal by proxy is not accepted.
○運転経歴証明書の交付を希望される方へ	Those who want to be issued a driving record certificate.

日本語	英語
免許証の有効期間内に、免許証を自主的に返納した場合に限り、運転経歴証明書の交付申請(手数料1,100円)をすることができます。受付時間・申請場所については、最寄りの警察署(中部空港署を除く)かダイヤルイン052-800-1351へお問い合わせください。	If you surrender your driver's license voluntarily before its expiration date, you can request driving record certificate of delivery (processing fees 1,100 yen). For time and place, please contact your nearest police station (excluding Chubu Air Port police station).
○経由申請(愛知県以外の都道府県で更新)を希望される方へ	Application for those who want to renew in a prefecture other than Aichi.
運転免許証更新連絡書のおもて面の「県外での経由申請」欄に「可」と記載されている方は、誕生日の1か月前から誕生日までの間に限り、愛知県住所のまま県外の都道府県で更新手続きができます。事前に申請する運転免許センター等にお問い合わせください。記載事項変更が必要な方、再交付と同時に更新を行う方、身体条件の付加が必要な方は、愛知県で経由申請をしてください。免許の交付は、経由申請日から約3週間かかります。	If 「可」 is written under 「県外での経由申請」 on your driver's license renewal notice, you are eligible to renew your license outside of the prefecture in the month before your birthday, only. Please contact the driver's license center before you go. If you need to change your information, renew and reissue at the same time, or add a physical condition, you must apply in Aichi Prefecture. It will take about 3 weeks to issue your new license after you apply.
※経由申請に必要なもの	Required materials to apply outside Aichi Prefecture.
・運転免許証	Driver's License
・運転免許証更新連絡書	Driver's license renewal notice
・申請用写真1枚	Photograph for the license application
・更新申請手数料2,550円(愛知県収入証紙を事前に購入してください)	Renewal charge (buy Aichi Prefecture revenue stamp in advance)
・経由申請手数料550円(経由する都道府県によって納付方法が異なります。)	Renewal charge through other prefecture (payment method differs by prefecture)
・講習手数料500円(経由する都道府県によって納付方法が異なります。)	Charge for lecture (payment method differs by prefecture)
・高齢者講習終了証明書等(高齢者講習の受講が義務付けられている方)	Certificate of completion of elderly lecture (if applicable)
・郵送を希望される方は、別途郵送手数料が必要となります。	If you want to mail your driver's license, you have to pay a separate postal fee.



愛知県警察